

## Motion till riksdagen 2012/13:Ju20

**av Markus Wiechel (SD)  
med anledning av prop. 2012/13:132**

# Tolkning och översättning i brottmål

## Förslag till riksdagsbeslut

1. Riksdagen tillkännager för regeringen som sin mening vad som anförs i motionen om att den som döms för ett brott ska betala tillbaka kostnader som uppkommer på grund av tolkningsbehov.
2. Riksdagen tillkännager för regeringen som sin mening vad som anförs i motionen om att staten inte ska ersätta tilltalades kostnader till följd av att en privat tolk anlitas.

## Motivering

Regeringens proposition handlar om att tillmötesgå Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/64/EU om rätt till tolkning och översättning vid straffrättsliga förfaranden.

För att rättssamhället ska fungera väl är det fullt rimligt och väl att personer som misstänks för brott men inte behärskar det svenska språket också kan få tillgång till en tolk vid rätten och förhören. Samma sak gäller personer som behöver en tolk på grund av talsvårigheter eller hörselnedsättning.

Det är viktigt för alla parter att handlingar och dokument är förståeliga under rättsprocessen, men att staten i alla fall ska ersätta för extra utlägg som tillkommer vid behov av tolk är inte rimligt. I de fall där den tilltalade på grund av funktionshinder behöver assistans i form av tolkning är det rimligt att staten också ser till att även han eller hon får en rättvis rättsprocess, även om processen senare resulterar i en dom. Att staten skulle stå för dessa kostnader när en tilltalad blir dömd och dessutom behöver tolkhjälp utan särskilda behov på grund av funktionshinder är inte rimligt. Inte heller är det rimligt att staten ska stå för de kostnader som uppstår då en tilltalad väljer att anlita en privat tolk som kan vara dyrare än den som erbjudits. Staten ska inte ersätta tilltalades kostnader till följd av att en privat tolk anlitas om dessa kostnader överstiger normalbeloppet för tolkning.

**Fel! Okänt namn på**

Stockholm den 9 april 2013

*Markus Wiechel (SD)*